

CITTA' DI TORINO

CIRCOSCRIZIONE 7

DOC. N. 60

PROPRIA

PROVVEDIMENTO DEL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

IL 19 APRILE 2010 - ORE 19,00

Nella sala delle adunanze consiliari del Centro Civico in c.so Vercelli n. 15, con convocazione ordinaria, avvenuta nelle prescritte forme, in I<sup>a</sup> convocazione si è riunito il Consiglio Circoscrizionale del quartiere 7 del quale fanno parte i Signori:

ALESSI Patrizia	LOIERCIO Carmine	POMERO Enrico
APPIANO Vittorio	LONGO Domenico	PUGLISI Antonino
AUSILIO Ernesto	MASTROMAURO Luca	RAMASSO Piero
BALBO Mariella	MELATO Yoschuai	RAMAZZOTTI Giuliano
BET Susanna	MONTARULI Augusta	ROMANO Roberto
CALLERI Massimo	OROFINO Alfredo	SABBATINI Alessandro
CAMPOBENEDETTO Marino	PARMA Annamaria	SOLA Giuseppe
DERI Gian Luca	POERIO Francesco	ZENGA Roberto
DE VINCENZI Giacomo		

Di cui risultano assenti i Consiglieri: APPIANO – MONTARULI.

in totale con il Presidente n. 23 Consiglieri presenti.

Con la Presidenza di : dr. Piero RAMASSO

e con l'assistenza del Segretario: D.ssa Patrizia SCAGLIA

ha adottato in

SEDUTA PUBBLICA

Il presente provvedimento così come indicato nell'ordine del giorno:

C. 7 (ART. 42, COMMA 2). - PROGETTO "VANCHIGLIA BY NIGHT" EVENTI CULTURALI SERALI DAL 4 GIUGNO AL 12 GIUGNO 2010 - CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE FRAGOLE NEL CAPPELLINO. EURO 15.000,00.

## CITTÀ DI TORINO

CIRCOSCRIZIONE N.7 - AURORA - VANCHIGLIA - SASSI - M. DEL PILONE

## DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

OGGETTO: C. 7 (ART. 42, COMMA 2). - PROGETTO "VANCHIGLIA BY NIGHT" EVENTI CULTURALI SERALI DAL 4 GIUGNO AL 12 GIUGNO 2010 - CONTRIBUTO ALL'ASSOCIAZIONE FRAGOLE NEL CAPPELLINO. EURO 15.000,00.

Il Presidente Piero Ramasso, a nome della Giunta Esecutiva, riferisce:

Vanchiglia by night, giunta alla quarta edizione, è la rassegna estiva che ogni sera porta, nelle strade del quartiere, spettacoli di richiamo, insieme al coinvolgimento delle associazioni artistiche, culturali e sportive che operano sul nostro territorio.

Prima degli spettacoli professionali di maggiore notorietà, molte associazioni hanno la possibilità di presentare un momento d'esibizione per promuovere le proprie attività. Una combinazione che riesce ad accogliere nell'area pedonale di via Cesare Balbo, sia il pubblico cittadino che si è dimostrato affezionato alle proposte del Teatro della Caduta, fatte di spettacoli teatrali, musicali e arte di strada, sia una rilevante presenza di famiglie ed abitanti del borgo che seguono con interesse l'intera rassegna.

Grazie alla conferma del successo delle tre edizioni precedenti, anche quest'anno, il Teatro della Caduta intende proporre la medesima formula accogliendo dal 4 giugno al 12 giugno l'esibizione degli artisti che hanno avuto un apprezzabile riscontro nella scorsa stagione teatrale.

L'iniziativa vuole portare l'attenzione sul quartiere Vanchiglia, borgo vitale e dinamico della nostra Circoscrizione, soprattutto sull'area pedonale di via Cesare Balbo che, proprio a conclusione della nostra iniziativa, sarà oggetto di una riqualificazione urbana promossa insieme all'Assessore alle Politiche per l'Integrazione.

La location è appropriata all'evento perché è uno spazio centrale del quartiere, si tratta di un'area ubicata fra due edifici scolastici e quindi, il pacato trambusto della manifestazione, reca poco disturbo, nelle ore serali, alla popolazione residente. Le cosiddette "cancellate" sono un luogo d'abituale ritrovo della popolazione, le famiglie s'incontrano abitualmente per fare giocare i figli all'uscita di scuola e, durante tutto l'anno, anche nelle ore serali, adolescenti e gruppi di studenti universitari individuano tale area come luogo d'incontro e socializzazione.

La rassegna s'inserisce in questo contesto per offrire uno stimolo culturale alla partecipazione attiva alla popolazione cittadina e del territorio circostante.

Abitualmente sarà allestito un palcoscenico di dimensioni 6x4 metri con una platea di

circa 300 sedie sistemate frontalmente al palco con due corridoi laterali ed uno centrale per lo scorrimento del pubblico, mentre in occasione degli spettacoli circensi o di strada, le sedie saranno poste in semicerchio e non sarà montato il palco.

Sulla base dell'esperienza delle scorse edizioni, si auspica un pubblico che varia dalle 250 alle 350 persone per serata composto di giovani, famiglie, adolescenti, stranieri e persino numerosi anziani (di cui il quartiere è particolarmente popolato).

#### PROGRAMMA DEGLI SPETTACOLI SERALI:

Si sottolinea che gli spettacoli scelti sono potenzialmente di buon richiamo, senza necessità tecniche complesse che richiedano l'impiego d'attrezzature audio e d'illuminotecnica troppo dispendiose e di volumi audio elevati. S'illustra in seguito il calendario degli spettacoli di maggior richiamo, mentre non si indicano le performance delle associazioni del territorio, perché sono ancora in via di definizione.

- 4 giugno - ore 21,30 - Il Varietà della Caduta - lo spettacolo d'arte varia con accompagnamento musicale dal vivo - Produzione "Teatro della Caduta".
- 5 giugno - ore 21,30 - Spettacolo/concerto con Michele Di Mauro e G.u.p. Alcaro - partitura in musica per voce sola, liberamente tratto dall'Enrico IV di Luigi Pirandello".
- 6 giugno - ore 21,30 - "Nugadi" - concerto dedicato alla musica e alle sonorità di culture e paesi diversi con Dino Pelissero, Nunzio Barbieri e Gabriele Facciotti.
- 7 giugno - lunedì - Pausa
- 8 giugno - ore 21,30 - "Ubermarionetten" Clown Comedy con i Duodorant, un genere di spettacolo a cavallo tra il teatro e la clownerie di strada
- 9 giugno - ore 21,30 - "Mompe" uno spettacolo teatrale per ragazzi del gruppo Radice Timbrica Teatro di Legnano
- 10 giugno - ore 21,30 - Marco Cardona – Uno spettacolo con numeri circensi stupefacenti capacità come ad esempio il mangiatore di spade più famoso d'Italia, il fachiro, l'uomo che gioca con il fuoco, ecc..
- 11 giugno - ore 21,30 - Scuola Atelier Teatro Fisico di Philip Radice - Performance degli allievi.
- 12 giugno - Giornata dedicata alla riqualificazione dell'area.  
ore 21,30 Concerto del gruppo "Place du Marchè" (musicisti italiani e stranieri si incontrano, in questo progetto, per stimolare musicalmente il dialogo tra le culture e la loro reciproca conoscenza)

L'ultimo giorno della rassegna sarà una giornata dedicata alla riqualificazione dell'area delle "cancellate": saranno i ragazzi delle scuole del quartiere, che sono stati coinvolti nel progetto d'ideazione delle modifiche urbanistiche dell'area, a presentare il progetto con attività scenografiche di strada che prevedono il coinvolgimento del pubblico occasionale. La serata è realizzata e coprogettata con il Comune di Torino - Divisione Suolo Pubblico, Arredo Urbano, Integrazione ed Innovazione / Settore Rigenerazione Urbana e Integrazione – sulla base di una collaborazione iniziata un anno e mezzo fa.

Si sottolinea che tutte le esigenze tecniche e logistiche saranno espletate dall'associazione "Fragole nel cappellino". Tutte le sere gli allestimenti saranno smontati entro le ore 24 in modo da non costituire ingombro nelle ore del giorno.

Se dovessero manifestarsi situazioni di maltempo già nel pomeriggio o durante la serata, non sarà garantita la realizzazione dello spettacolo.

Nella fascia oraria dalle 20,30 alle 21,30, prima degli spettacoli di richiamo, saranno presentate le performance delle associazioni attive sul territorio della circoscrizione. Il programma degli interventi, che è in via di definizione, prevede la partecipazione delle seguenti realtà:

- esibizioni d'arti marziali e fitness a cura della Palestra Forma e Benessere/ASD Movimentarti
- esibizione di danza contemporanea a cura dell'associazione Artemia Danza
- esibizione di danza moderna a cura di Studio Sport e Studio Danza;
- Dimostrazioni di Sooken Ju Jitsu dell'associazione il Tarlo
- Esibizioni dell'Associazione Artemovimento

Lo spettacolo del 5 giugno concorrerà ad implementare il ricco programma delle iniziative programmate per la seconda edizione di LOV (Vanchiglia Open Lab) che vede il coinvolgimento di molti studi d'architetti, designer e giovani creativi del quartiere Vanchiglia: si tratta di un network in progress, spontaneo e indipendente, che raccoglie tutte le realtà creative attive sul territorio per dare vita ad una notte a studi aperti d'arte, cultura, creatività. La collaborazione tra le due iniziative riguarderà anche la segnalazione reciproca su tutto il materiale di comunicazione (cartaceo e internet).

Si sottolinea che l'associazione "Fragole nel cappellino" sarà garante che la programmazione abbia tutti i requisiti logistici, strutturali ed i relativi permessi per essere svolta; dovrà inoltre attenersi alle regole imposte dal comune di Torino per la sicurezza ed il disturbo della quiete pubblica terminando scrupolosamente gli spettacoli nelle ore previste dal regolamento cittadino. Si dà molta importanza a quest'ultimo elemento perché, pur essendo l'isola pedonale circondata da strutture scolastiche e quindi scarsamente abitata, non si dovrà cagionare disturbo acustico tale per cui ci siano proteste da parte dei cittadini residenti nelle aree limitrofe densamente abitate.

L'iniziativa sarà debitamente pubblicizzata con specifico manifesto e pieghevole ideato a cura dell'ufficio grafico Circoscrizionale. La comunicazione dell'evento sarà a carico della Circoscrizione VII attraverso la stampa di 6.000 pieghevoli a colori con programma dell'iniziativa, nonché la stampa di 500 manifesti 70x100 e relativa affissione negli spazi comunali della Circoscrizione e cittadina utilizzando i fondi impegnati con Determinazione n. 2009-09488/90 del 11.12.2009, esecutiva da 30.12.2009.

Come per l'anno scorso le spese per i diritti SIAE saranno sostenute dalla Circoscrizione con i fondi già impegnati con Determinazione n. mecc. 2010-00149/90 del 14.01.2010, esec. dal 19.01.2010 .

L'Associazione Fragole nel Cappellino contribuirà all'ideazione grafica ed alla corretta definizione del programma sui manifesti e pieghevoli, si occuperà della loro distribuzione in collaborazione con l'ufficio "Informasette" Circoscrizionale e pubblicizzerà l'iniziativa ai propri associati, via mail e sul sito internet.

La Circoscrizione fornirà gratuitamente, secondo le proprie disponibilità, tavoli, sedie e gazebo seguendo le specifiche richieste dell'associazione. Si sottolinea che la custodia, il carico e lo scarico del materiale indicato sarà a carico dell'Associazione che ne risponderà secondo le regole determinate dall'ufficio economato Circoscrizionale.

L'area interessata sarà arredata, con il materiale necessario, sedie, palco, ecc., prima degli spettacoli e smontata ogni sera, in modo tale che il giorno dopo non costituisca impedimento alle normali attività dei cittadini.

Con nota del 25 marzo 2010, acclarata al protocollo in data 26 marzo 2010 (prot.4430/T7-05-05), l'Associazione Fragole nel cappellino, con sede in P.zza S.Giulia 24, Torino ha presentato il progetto per la realizzazione dell'iniziativa.

Il preventivo complessivo del progetto è di Euro 16.000,00, come risulta da prospetto riassuntivo che si allega al presente atto per formare parte integrante e sostanziale (All.1).

Si ritiene pertanto di concedere l'erogazione di un contributo alla suddetta Associazione Fragole nel cappellino nella misura di Euro 15.000,00, al lordo di eventuali ritenute di legge, pari a circa il 93% del preventivo allegato e previa presentazione di idonea rendicontazione corredata dalle pezze giustificative dell'attività svolta.

Qualora in fase di presentazione del consuntivo e previa verifica delle entrate, le spese effettivamente sostenute risultassero inferiori al preventivo, il contributo sarà ridotto applicando proporzionalmente la stessa percentuale individuata nel presente atto.

L'Associazione si impegna a presentare, qualora fosse necessario, la dichiarazione liberatoria dell'ENPALS in cui si attesti che le Associazioni organizzatrici di manifestazioni inerenti lo spettacolo non si sono rese inadempienti agli obblighi di legge.

L'Associazione ha presentato formale dichiarazione con la quale attesta che, per la copertura delle spese relative allo svolgimento delle attività prevede incassi o entrate di Euro 1.000,00 come risorse proprie dell'Associazione. Il suddetto contributo rientra nei criteri disciplinati dal Regolamento per le modalità di erogazione dei contributi, approvato e facente parte integrante della deliberazione n. mecc. 9407324/01, C.C. del 19 dicembre 1994, esec. dal 23 gennaio 1995 e modificato con delibera n. 07-4877/02, CC del 3.12.2007 esec. dal 17.12.2007.

Tutto ciò premesso,

#### LA GIUNTA CIRCOSCRIZIONALE

visto il Regolamento del Decentramento approvato con deliberazioni del Consiglio Comunale n.133, n. mecc. 9600980/49 del 13.5.96, e n.175, n. mecc. 9604113/49 del 27.6.96, il quale tra l'altro all'articolo 42, comma 2, dispone in merito alla "competenze proprie" attribuite ai Consigli Circoscrizionali, a cui appartiene l'attività in oggetto;

sentita la Giunta Circoscrizionale nella seduta del 30 marzo 2010;

sentita la V Commissione nella seduta del 07 aprile 2010, in cui l'iniziativa in questione è stata valutata positivamente;

dato atto che i pareri di cui all'art. 49 del Testo Unico delle leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D. Lgs. 18/8/00 n. 267, e all'art. 61, comma 1, del surrichiamato Regolamento del Decentramento sono:

- favorevole sulla regolarità tecnica dell'atto;
  - favorevole sulla regolarità contabile;
- viste le disposizioni legislative sopra richiamate,

#### PROPONE AL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

1. di individuare quale beneficiaria di un contributo di Euro 15.000,00 al lordo di eventuali ritenute di legge, a fronte di un preventivo di spesa di Euro 16.000,00, l'Associazione Le fragole nel cappellino, Piazza S. Giulia, 11 , 10124, Torino, P.IVA 08714940015, dando atto che il suddetto contributo rientra nei criteri disciplinati dal Regolamento per le modalità di erogazione dei contributi, approvato e facente parte integrante della deliberazione n. mecc. 9407324/01, C.C. del 19 dicembre 1994, esec. dal 23 gennaio 1995 e modificato con delibera n. 07-4877/02, CC del 3.12.2007 esec. dal 17.12.2007;
2. di provvedere con successiva determinazione dirigenziale all'impegno di spesa e alla devoluzione del contributo da attribuire al Bilancio 2010. Quest'ultimo impegno verrà assunto ad approvazione del Bilancio preventivo 2010 e sarà contenuto nei limiti degli stanziamenti approvati;
3. di dichiarare, vista l'urgenza, il presente provvedimento immediatamente eseguibile ai sensi dell'art. 134, comma 4, del D. Lgs. 18/8/00 n. 267.

#### IL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

Procede alla votazione nei modi di legge.

Al momento della votazione risultano assenti dall'aula i Consiglieri: Sola – Poerio – Orofino – Alessi.

Il Presidente dichiara approvata tale proposta di deliberazione con il seguente risultato:

Presenti	:	n. 19
Votanti	:	n. 17
Astenuti	:	n. 2 (Longo – Romano)
Voti favorevoli	:	n. 17

#### IL CONSIGLIO DI CIRCOSCRIZIONE

Con successiva votazione dichiara immediatamente eseguibile, ai sensi dell'art. 134, 4° comma del D.LGS. 18/8/2000 n. 267, il presente provvedimento, con il seguente risultato:

Presenti	:	n. 19
Votanti	:	n. 17
Astenuti	:	n. 2 (Longo – Romano)
Voti favorevoli	:	n. 17